

**Oversættelsescentret for Den Europæiske Unions Organer — Offentliggørelse af det endelige regnskab for regnskabsåret 2004**

(2005/C 269/07)

Den fuldstændige udgave af det endelige regnskab kan findes på følgende adresse:

[www.cdt.eu.int](http://www.cdt.eu.int)

Tabel 1

## Budgetgennemførelsen i regnskabsåret 2004

(1 000 euro)

Indtægter			Udgifter													
Indtægternes art	Indtægter opført i det endelige budget for regnskabsåret	Oppebårne indtægter	Udgifternes fordeling	Bevillinger i det endelige budget					Bevillinger fremført fra det foregående regnskabsår			Disponible bevillinger (budget 2004 og regnskabsår 2003)				
				opførte bevillinger	forpligtelser	beta-linger	fremførte bevillinger	bort-faldne bevillinger	uind-friede forpligtelser	beta-linger	bort-faldne bevillinger	bevillinger	forpligtelser	beta-linger	fremførte bevillinger	bort-faldne bevillinger
Indtægter fra agenturer og organer	25 169	19 489	Afsnit I Personale	14 921	11 937	11 815	122	2 984	104	64	40	15 025	12 041	11 879	122	3 024
Finansielle indtægter	250	387	Afsnit II Drift	6 414	2 990	2 349	641	3 424	619	541	78	7 033	3 609	2 890	641	3 502
Diverse indtægter	p.m.	23	Afsnit III Aktionsaktiviteter	7 949	6 074	5 084	990	1 875	493	487	6	8 442	6 567	5 571	990	1 881
Saldo fra det foregående regnskabsår	4 405	—	Afsnit X Formålsbestemte reserver	540	—	—	—	540	—	—	—	540	—	—	—	540
<b>I alt</b>	<b>29 824</b>	<b>19 899</b>	<b>I alt</b>	<b>29 824</b>	<b>21 001</b>	<b>19 248</b>	<b>1 753</b>	<b>8 823</b>	<b>1 216</b>	<b>1 092</b>	<b>124</b>	<b>31 040</b>	<b>22 217</b>	<b>20 340</b>	<b>1 753</b>	<b>8 947</b>

Tabel 2

## Resultatopgørelse for regnskabsårene 2004 og 2003

(1 000 euro)

	2004	2003
<b>Driftsindtægter</b>		
Regnskabsårets faktureringer	23 423	22 075
Diverse indtægter	150	223
<b>I alt (a)</b>	<b>23 573</b>	<b>22 298</b>
<b>Driftsudgifter</b>		
Personale	11 929	10 347
Ejendomme, materiel og forskellige driftsudgifter	2 734	2 095
Aktionsudgifter	5 919	3 618
Hensættelser til garantireserve	1 410	2 195
<b>I alt (b)</b>	<b>21 992</b>	<b>18 255</b>
<b>Driftsresultat (c = a - b)</b>	<b>1 581</b>	<b>4 043</b>
<b>Finansielle indtægter</b>		
Bankrenter	387	387
Kursgevinster	1	1
<b>I alt (d)</b>	<b>388</b>	<b>388</b>
<b>Finansielle omkostninger</b>		
Bankomkostninger	7	10
<b>I alt (e)</b>	<b>7</b>	<b>10</b>
<b>Økonomisk resultat (f = d - e)</b>	<b>381</b>	<b>378</b>
<b>Resultat af den ordinære drift (g = c + f)</b>	<b>1 962</b>	<b>4 421</b>
Ekstraordinære indtægter (h)	2 230	19
Ekstraordinære omkostninger (i)	0	9
<b>Ekstraordinært resultat (j = h - i)</b>	<b>2 230</b>	<b>10</b>
<b>Regnskabsårets resultat (g + j)</b>	<b>4 192</b>	<b>4 431</b>

Tabel 3

## Balance pr. 31. december 2004 og pr. 31. december 2003

(1 000 euro)

AKTIVER	2004	2003	PASSIVER	2004	2003
<b>Immaterielle anlægsaktiver</b>	<b>466</b>	<b>760</b>	<b>Egenkapital</b>		
<b>Materielle anlægsaktiver</b>			Reserver	9 761	8 330
Inventar og rullende materiel	155	219	Resultat fremført fra de tidligere regnskabsår	4 642	1 642
Edb-udstyr	274	398	Økonomisk resultat	4 192	4 431
Anlæg under opførelse og forudbetalinger	0	35	<i>Subtotal</i>	18 595	14 403
<i>Subtotal</i>	429	652	<b>Hensættelser til risici og forpligtelser <sup>(1)</sup></b>	<b>7 481</b>	<b>8 601</b>
<b>Kortfristede tilgodehavender</b>			<b>Kortfristet gæld</b>		
Betalt moms, som medlemsstaterne skal refundere	3	3	Gæld til leverandører	832	784
Fordringer på fællesskabsinstitutioner og -organer	6 363	2 676	Diverse kreditorer	1	162
Diverse tilgodehavender	2	10	Anden gæld	1	5
<i>Subtotal</i>	6 368	2 689	Forskud fra kunder	256	500
<b>Likvide beholdninger</b>	<b>19 903</b>	<b>20 354</b>	<i>Subtotal</i>	1 090	1 451
<b>I alt</b>	<b>27 166</b>	<b>24 455</b>	<b>I alt</b>	<b>27 166</b>	<b>24 455</b>

(<sup>1</sup>) For 2004 dækker hensættelserne eventuel betaling af arbejdsgiverandelen af pensionsbidragene for de ansatte i Oversættelsescentret.